

## APPENDICES

### Appendix 1

#### Transliteration

No.	Surah/ Verse	Indonesian	English
1.	Al Quran Surah An-Nisa ayat 63	<p>“Mereka (Orang-orang munafik) adalah orang-orang yang Allah tahu apa yang ada di hati mereka; jadi berpalinglah dari merekajangan menghukum mereka, tetapi tegur mereka, dan berbicara kepada mereka dengan kata yang efektif (yaitu untuk percaya kepada Allah, menyembah Dia, menaati-Nya, dan menjadi takut kepada-Nya) untuk mencapai dirimereka sendiri.”</p>	<p>“ They (hypocrites) are those of whom Allah knows what is in their hearts; so turn aside from them (do not punish them) but admonish them, and speak to them and effective word (i.e. to believe in Allah, worship Him, obey Him, and be affraid of Him) to reach their innerselves.”</p>
2.	Al-Qur'an Surah Al- Azhab ayat 70	<p>“Hai orang-orang yang beriman, bertakwalah kamu kepada Allah dan katakanlah perkataan yang benar.”</p>	<p>“O, you who have belived, fear Allah and speak words of appropriate justice.”</p>

## Appendix 2

### Observation Sheet

#### A. First Observation

Date : Monday, 22<sup>th</sup> April 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI C 2018

Material : Describing things

No.	Communication Strategy	Student's Acts and Utterances	Total
1.	Language switch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Kambing, kambing, kaka pembimbing</i></li> <li>- <i>Oh sombong</i></li> <li>- <i>Mau kemana? Kesana</i></li> <li>- <i>Kabel data? Tangkai banyu?</i></li> <li>- <i>Kalo ae plastik berataan</i></li> <li>- <i>Septia yang cantik jelita</i></li> <li>- <i>Toa kah tu?</i></li> <li>- <i>Cangkir?</i></li> <li>- <i>I Kedinginan</i></li> <li>- <i>Musti husna ni bagus inya</i></li> <li>- <i>Apa itu?</i></li> <li>- <i>Aming, Aming Kambing kaka pembimbing</i></li> <li>- <i>Tahu ae Tupperware</i></li> <li>- <i>Ulu belum siap bu ae</i></li> <li>- <i>Apa itu?</i></li> </ul>	28

		<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>I can't see, flashdisk? Kartu SD?</i></li> <li>- <i>Ciee penulis</i></li> <li>- <i>Amanda belum bu,</i></li> <li>- <i>Kambing mana kambing</i></li> <li>- <i>The glass has apanya...</i></li> <li>- <i>Umaa lucunya</i></li> <li>- <i>Kulit?</i></li> <li>- <i>Yulia bisa gambar manusia</i></li> <li>- <i>Teko, teko</i></li> <li>- <i>Share di grup speaking kah mam?</i></li> <li>- <i>Ada kah?</i></li> <li>- <i>Sudah kah mel?</i></li> <li>- <i>Sudah</i></li> </ul>	
2.	Literal translation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- You drawing?</li> <li>- It have ear</li> <li>- My mind go everywhere</li> </ul>	3
3	Mime	<ul style="list-style-type: none"> <li>- The glass has <i>apanya... *Gesturing round shape</i></li> <li>- The colour is brown and it is from... <i>*Pointing something from leather</i></li> </ul>	2
4.	Restructuring	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S: <i>It's tall 32cm</i> T: Tall or long? S: <i>It's long 32cm</i></li> </ul>	1

5.	Code based confirmation check	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S: This is my doll</li> <li>- AS: Doll?</li> </ul>	1
6.	Approximation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- AS: Is that higher than you?</li> <li>S: Yes, higher than me</li> <li>- (It should "taller")</li> </ul>	1
7.	Generalization	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S: Cup (actually he brings a picture of cup)</li> </ul>	1

### B. Second Observation

Date : Tuesday, 30<sup>th</sup> April 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI B 2018

Material : Describing Place

No.	Communication Strategy	Student's Acts and Utterances	Total
1.	Language switch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Sakit mam</i></li> <li>- <i>Yang paling belakang tu</i></li> <li>- <i>Sejuk apa sejuk?</i></li> <li>- <i>Penampilan, pemandangan?</i></li> <li>- <i>We can take a bath there in the becabur cabur</i></li> <li>- <i>Sepidolnya permanen bu,</i></li> <li>- <i>Gak siap</i></li> <li>- <i>Iya, aku pernah</i></li> <li>- <i>Mampus</i></li> <li>- <i>Husnul hijrah, husnul hijrah</i></li> </ul>	11

2.	Mime	<ul style="list-style-type: none"> <li>- T: Nor Amalia?</li> <li>S: *Raising hand</li> <li>*Explain with gesture (chitting)</li> </ul>	2
3.	Resrtucturing	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Place (wrong pronunciation) , Place.</li> <li>- S: Waterfall haratai is in ..</li> <li>T: Hem?</li> <li>S: Haratai waterfall is a good place located in kandangan loksado</li> </ul>	2
4.	Repetition	<ul style="list-style-type: none"> <li>- There is waterfall on there, you can take picture take selfie selfie,</li> <li>- Of course, many chitters chitters</li> </ul>	2
5.	Clarification request	<ul style="list-style-type: none"> <li>- T: Nasril?</li> <li>S: What place?</li> <li>T: Place that you don't like</li> </ul>	1
6.	Literal translatiom	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Waterfall haratai is in..</li> </ul>	1

### C. Third Observation

Date : Monday, 6<sup>th</sup> May 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI C 2018

Material : Describing People

No.	Communication Strategy	Student's Acts and Utterances	Total
1.	Language switch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- <i>Adik perempuan tetanggaku apa?</i></li> <li>- <i>Hayu Fauzan, cemas banar muhanya</i></li> <li>- <i>Why? Kenapa ditutupi?</i> <i>(pict)</i></li> <li>- <i>She has small mole.. Apa dibawah mata? *Touching her under eyes</i></li> <li>- <i>Hayu gambarnya hilang</i></li> <li>- <i>Biasa ae</i></li> <li>- <i>She is ibu rumah tangga</i></li> <li>- <i>Aaa imutnya</i></li> <li>- <i>Is he want to go TPA?</i></li> <li>- <i>He has.. apasih kumis</i> <i>*Touching under nose</i></li> <li>- <i>Kalo ae ustad Abdul Somad</i></li> <li>- <i>Kadada muhanya</i></li> <li>- <i>Kada boleh</i></li> <li>- <i>Aurat ukhti, aurat</i></li> <li>- <i>She has apa itu namanya, lesung pipi?</i></li> </ul>	15

2.	Mime	<ul style="list-style-type: none"> <li>- T: Hairi? S: *Raising hand</li> <li>- She has small mole.. <i>Apa dibawah mata? *Touching her under eyes</i></li> <li>- He has.. <i>apasih kumis *Touching under nose</i></li> </ul>	3
3.	Literal translation	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cheecks hole?</li> </ul>	1
4.	Restructuring	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S: He has brown eyes (his sister) AS: Hahh? S: She has brown eyes</li> </ul>	1
5.	Code based confirmation check	<ul style="list-style-type: none"> <li>- S: She wear uniform AS: Uniform? I thought unicorn</li> </ul>	1

#### D. Fourth Observation

Date : Tuesday, 7<sup>th</sup> May 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI B 2018

Material : Describing Place

No.	Communication Strategy	Students' Acts and Utterances	Total
1.	Language switch	<ul style="list-style-type: none"> <li>- No, Jali <i>habis meriga</i>.</li> <li>- Eh, Radiatul sick. Distract <i>aku nah</i>.</li> <li>- Waw, <i>acak leh</i></li> <li>- Waduh.</li> <li>- Tahu</li> <li>- <i>Siring mana? Siring muara Pandang?</i></li> <li>- Nah, <i>kada ingat lagi</i></li> <li>- <i>Perkataan? Perkataan in English?</i></li> <li>- Cieee <i>Ipam maju lah,</i></li> <li>- <i>Kawan ku di asrama nih</i></li> <li>- <i>Dimana tu?</i></li> <li>- <i>Aku padamu, aku padamu</i></li> <li>- <i>...and udaranya very clear</i></li> <li>- <i>Udaranya?</i></li> <li>- <i>Ayo Mutia</i></li> <li>- <i>Ahsiapp</i></li> <li>- <i>Koreatarus? Anyeonghasseo~, B T S</i></li> </ul>	17
2.	Mime	<ul style="list-style-type: none"> <li>- T: Rahmadita?</li> <li>S: *Raising hand</li> <li>- T: Norhikmah?</li> <li>S: *Raising hand</li> <li>- T: Ahmad Rijali?</li> <li>S: *Raising hand</li> <li>- AS: Are you ok?</li> </ul>	5

		<p>S: *Nooding</p> <p>- Whee! Please give *Clapping hands (Applause)</p>	
3.	Restructuring	<p>- I want to describe three people, eh three places</p> <p>- S: Sick, headache (Mispronunciation)</p> <p>T: He is what?</p> <p>S: Headache</p> <p>- I want to describe my favorite places, Laman beach (mispronunciation), Laman beach.</p>	3
4.	Positive confirmation check	<p>- S: The last is pampan village, in this place you can see the dance.</p> <p>AS: <i>Traditional dance?</i></p> <p>S: Yes, traditional dance of Dayak</p>	1
5.	Pharaprased	<p>- There is big monkey (Probocis monkey)</p>	1
6.	Literal translation	<p>- The matherials after middle until now?</p>	1

### Appendix 3

#### Transcript of observation

##### A. Transcript of First Observation

Date : Monday, 22<sup>th</sup> April 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI C 2018

Material : Describing Things

Informations

T : Teacher

S : Student

SS : Students

AS : Other student

AS1 : Other student number one

AS 2 : Other student number two

(The students' presentation was prepared. Researcher only wrote down students' natural conversation)

T : Assalamualaikum wr wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

T : Good afternoon?

SS : Good afternoon

T : How are you today?

SS : I am fine thankyou

S : I am not fine

T : Nur saba?

AS : *Kambing, kambing, kaka pembimbing*

T : Ira?

S : (Presentation, bring picture of thing and make conversation with friends)

S : This is my doll

AS : Doll?

S : Doll, her mouth is blue

AS : That's nose

S : I got the doll from my boyfriend

AS : Oh my god \*shoock

T : \*Calling student's name

S : (Presentation, bring picture of thing and make conversation with friends)

S : The price of the book is RP. 150.000,00

AS : *Oh sombong*

T : Fadhil?

S : Oh my gosh

S : (Presentation)

T : Endang?

AS : *Mau kemana?*

S : ( Presentation, bring picture of thing and make conversation with teacher)

S : It's tall 32cm

T : Tall or long?

S : It's long 32cm

T : Nur Hafiza?

S : \*Show her picture of thing

AS : What is that?

AS1: *Kabel data? Tangkai banyu?*

S : Flash disk

S : (Presentation)

T : Mukhlis?

S : (Presentation)

S : It's made of plastik and metal

AS : *Kalo ae plastik berataan*

T : Septia?

AS : *Septia yang cantik jelita*

S : (Presentation)  
T : Mahdiansyah?  
S : (Presentation)  
T : Laili?  
S : \*show pict  
AS : *Toa kah tu?*  
AS1: *Cangkir?*  
S : This is cup  
T : Why you use jacket? Are you sick?  
S : I *Kedinginan*  
S : (Presentation, bring picture of thing and make conversation with friend)  
S : You can not live without cup  
AS : Yes, you right  
T : Husna?  
AS : *Musti husna ni bagus inya*  
S : (Presentation)  
T : Melly?  
S : \*Show pict  
AS : *Apa itu?*  
S : Sunglasses  
S : (Presentation)  
T : Aming?  
AS : *Aming, Aming Kambing kaka pembimbing*  
S : \*Show pict  
S : It's made by high quality plastic  
AS : *Tahu ae Tupperware*  
S : Yes, you are right  
S : (Presentation)  
T : Muslim?  
S : *Ulan belum siap bu ae*  
T : How about you? (pointing other student)

S : Yes, me too (not yet)

T : Tia?

AS : Tia HBD , Happy birthday

S : (Presentation, bring picture of thing )

T : Mahrida?

S : (Presentation)

T : Who else?

AS : Rasidah mam

T : Da el?

S : MasyaAllah

S : \*Show pict

AS : *Apa itu?*

AS1 : *I can't see, flashdisk? Kartu SD?*

S : Actually it is book

AS : *Ciee penulis*

T : Next, next, next

S : *Amanda belum bu,*

AS : *Kambing mana kambing*

T : Amanda?

S : (Presentation, bring picture of thing and make conversation with friend)

S : The glass has *apanya...* \**Gesturing round shape*

AS : Round shape?

S : The glass has round shape

T : Next, anyone else?

S : \*Show pict

AS : *Umaa lucunya*

S : (Presentation, bring picture of thing and make conversation with friend)

S : The colour is brown and it is from... \**Pointing something from leather*

AS : *Kulit?*

AS1: Feather

AS2: Leather

S : Yes, it is from leather  
T : Next  
S : \*show pict  
AS : You drawing?  
S : No, I can't drawing  
AS : *Yulia bisa gambar manusia*  
S : I can't draw well  
S : (Presentation)  
T : Next  
S : \*Show pict  
AS : Is that higher than you?  
S : Yes, higer than me  
T : Taller than me  
S : (Presentation)  
T : Anyone else?  
S : \*Show pict  
T : What is it?  
S : Cup (actually he brings s picture of cup)  
AS : Glass, small cup  
AS1 : *Teko, teko*  
T : Cup andglass is different  
S : (Presentation, bring picture of thing and make conversation)  
S : It have ear  
T : It is has ear  
T : Meli, share the file to your friends  
S : Share *di grup speaking kah mam?*  
AS : *Ada kah?*  
T : Do you get the PPT?  
AS : *Sudah kah mel?*  
S : *Sudah*  
AS : Thank you very much mam

(Open file in PPT)

S : What is it?

T : Underware is something you were in under

S : My mind go everywhere

T : (Explain how to describing things)

T : Do you have any question?

S : No,

S : \*show pict to teacher

T : Too small, I can't see it (picture in phone), I have minus

S : Why don't you use glasses?

T : Because I broke it

T : Next we discuss about describing things, Assalamualaikum wr wb.

SS : Waalaikumalam wr wb.

## **B. Transcript of Second Observation**

Date :Tuesday, 30<sup>th</sup> April 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI B 2018

Material : Describing Place

Informations

T : Teacher

S : Student

SS : Sudents

AS : Other student

AS1 : Other student number one

AS 2 : Other student number two

(The students' presentation was prepared. Researcher only wrote down students' natural conversation)

T : Assalamualaikum wr

SS : Waalaikumsalam wr wb

T : Good Afternoon?

SS : Good Afternoon

T : How are you today?

SS : I am fine, thank you!

T : Vera?

S :Present

T : Merry?

S : Present

T : Ananda Afianti?

S : Present

T : Nor Amalia?

S : \*Raising hand

T : Nor Khofifah?

S : Present

T : Rizki Nur Afifah?

S : Present

T : Muhammad Yasri?

S : *Sakit mam*

T : Mardiyati?

S : Present

T : Megawati?

S : Present

T : Nor Azizah?

S : Present

T : Russilawati?

S : Present

T : Nor hikmah?

S : Present

T : Hafizah Ulfah?

S : Present

T : Miftah?

S : Present

S : Abdul Aziz?

S : Present

T : Annisa?

S : Present

T : Humairoh?

S : Present

T : Husnul Khotimah?

S : Present

T : Yang dibelakang maju kedepan

S : *Yang paling belakang tu*

T : Come forward please

S : *Iya Bu,*

T : After we describe things and people, now we going to describe about place,

S : Place (wrong pronunciation) , Place.

T : Place, describing place

T : For example to describing place is place is crowded

T : The name of place you want to go?

S : Bedroom

T : The famous place

S : Haratai

T : What is haratai? How you describe haratai?

S : The place is in Loksado Kandangan

T : Haratai is located on Loksado Kandangan. How about the weather?

S : The weather is so cool

S : *Sejuk apa sejuk?*

AS : Cold

S : There is waterfall on there, you can take picture take selfie selfie,

T : How about the people? Is it crowded or what?

S : Aaa.... crowded

T : Crowded?

S : Yes

T : How about the scinery?

S : What is it? (asking for help)

AS : *Penampilan, pemandangan?*

S : Oh.. wonderfull

T : Describe into good sentence

S : Waterfall haratai is in ..

T : Hem?

S : Haratai waterfall is a good place located in kandangan loksado

T : *Losado dulu baru Kandangan,*

S : Loksado, Kandangan. The people are crowded

T : The place is crowded

S : The place is crowded and the scinery is wonderfull

T : What else you can find in Haratai?

S : We can take a bath there in the *becabur cabur*

T : So you can swim?

S : Yes I can,

T : What do you think about the place do you have any recommendation about the place?

T : Usually if you describe place you give your opinion or your recommendation about how to go there, the transportation, umm *bagaimana caranya kalian bisa kesana? (Explaining material)*

T : So now, find from your previous experience one place that you really like when you went to there, describe it into 6 sentences and use adjective for example wonderfull, awesome...

T : \*Write down the exercise on white board

S : *Sepidolnya permanen bu,*

T : Finish?

T : *Ada yang sudah siap?*

S : *Gak siap*

T : Not your bed not your home not your family's house

T : Describe place example forest, veil

S : But that's not awesome for me

T : Ooh it's not awesome for you, ok Just mention the place and describe the place, for example there are many big and tall builds, where is it located

T : OK, are you ready? Please

T : What the place?

S : Dedambaan beach (presentation about describing place and read sentence)

T : Anyone else?

T : *Kalian pernahkan jalan jalan ke Batakan beach?*

S : *Iya, aku pernah*

T : Can you remember any place that you never like?

S : Yes

T : Describe it using 6 adjective word

T : Nasril?

S : What place?

T : Place that you don't like

S : I never go to something I don't like

AS : I don't like go to school

T : Why you don't like school?

S : Because there is boring mathematics teacher

T : Previous school?

S : Of course, many chitters chitters

T : Pardon me?

S : \*Explain with gesture (chitting)

T : Oh menyontek

T : Fera are you ready?

S : No

T : Amelia, come to the front and start

S : Am I should greeting?

T : \*Nooding

S : (Presentation and reading)

T : Nur Afifah?

S : I have same place with Dita

T : But your sentence is different right?

S : (Presentation and reading)

T : Rifa? You ready or not?

S : Not

T : Ria? Mardianti? Megawati?

S : (presentation and reading)

T : Nur Azizah?

S : (presentation and reading)

T : Hesti, Radiatul, Selvi?

S : I am not ready, I get nervous

T : Just come forward

S : (presentation and reading)

AS : *Dimana tadi?*

S : Pantai Batu Ilan

T : It is done?

S : That's all from me

T : Another, Rita, Nadia?

S : *Mampus*

S : (presentation and reading)

T : Rizaldi?

S : (presentation and reading)

T : Husnul?

AS : *Husnul hijrah, husnul hijrah*

S : (presentation and reading)

T : For next week, describe famous place in your city or in other places  
describe and give your opinion

S : We bring photos?

T : If you want bring picture, very good

T : Ok, ada lagi pertanyaan?

S : No mam

T : Assalamualaikum wr wb

S : Waalaikumsalam wr wb.

### C. Transcript of Third Observation

Date : Monday, 6<sup>th</sup> May 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI C 2018

Material : Describing People

Informations

T : Teacher

S : Student

SS : Many students

AS : other student

AS1 : Other student number one

AS 2 : Other student number two

(The students' presentation was prepared. Researcher only wrote down students' natural conversation)

T : Assalamualaikum wr wb

SS : Waalaikumsalam wr. Wb

T : Good Afternoon?

SS : Good Afternoon

T : How are you today?

SS : I am fine, thankyou!

AS : How about you miss?

T : I am fine

T : Gusti Ayu?

S : Present

T : Zainul Mulki?

S : Present

T : Hairi?

S : \*Raising hand

T : Nida?

S : Present

T : Nisa?

S : Present  
 T : Nurul Husna?  
 S : Present  
 T : Julia?  
 S : Present  
 T : Muhaimin Ihsan?  
 S : Present  
 T : Ahmad Zaini?  
 S : Present  
 T : Nursabbah?  
 S : Present  
 T : Fadhil?  
 S : Present  
 T : Endang?  
 S : \*Raising hands  
 T : Badiansyah?  
 S : Present  
 T : Laili Noor?  
 S : Present  
 T : Muhammad Zaki?  
 S : Present  
 T : Afri ani?  
 S : Present  
 T : Ahmad Junaidi?  
 S : Present  
 T : Fauzan Fakhrizi?  
 S : Present  
 T : Rezky Maulana?  
 S : Present  
 T : Today we do presentation about describing people. Ok, first Fauzan  
 S : (Presentation, bring picture of thing and make conversation with friend)

- S : *Adik perempuan tetanggaku apa?*
- AS : Your neighbour's sister?
- T : Ahmad Zaini?
- S : (Presentation) \*too slowly
- AS : Louder please
- T : Fauzan?
- AS : *Hayu Fauzan, cemas banar muhanya*
- AS : Why? *Kenapa ditutupi? (pict)*
- S : (Presentation, bring picture)
- S : She has small mole.. *Apa dibawah mata? \*Touching her under eyes*
- AS : Under eyes?
- T : Afri?
- AS : Afri sick
- AS1 : Six, seven (Joke)
- T : M. Mukhlis ?
- AS : *Hayu gambarnya hilang*
- AS1 : You lost your pict?
- S : I found it
- S : (Presentation, bring picture)
- T : Ahmad?
- S : (Presentation, bring picture)
- S : He has brown eyes (his sister)
- AS : Hahh?
- S : She has brown eyes
- T : Next
- S : Hello everybody? How your fasting today?
- AS : *Biasa ae*
- S : (Presentation, bring picture)
- T : Muhaimin Ihsan?
- S : (Presentation, bring picture)
- T : The girls quite please

S : *She is ibu rumah tangga*  
 T : Is she house wife  
 S : Yes, house wife  
 T : Husna?  
 S : (Presentation, bring picture)  
 T : Hairi?  
 S : \*Show pict  
 AS : Who is that?  
 AS1 : Tahi lalat comic  
 S : My brother  
 T : So your broter looks like that?  
 S : Yes, hahaha  
 S : (Presentation, bring picture )  
 T : Mukhlis?  
 S : (Presentation, bring picture)  
 T : Next,  
 S : \*show pict  
 AS : *Aaa imutnya*  
 S : She is my sister  
 S : (presentation, bring picture)  
 S : She wear uniform  
 AS : Uniform? I thought unicorn  
 T : Fadhil?  
 S : (Presentation, bring picture )  
 S : He wear cup  
 AS : Is he want to go *TPA*?  
 S : Yes he is  
 T : Endang?  
 S : (Presentation, bring picture)  
 S : He has.. *apasih kumis* \**Touching under nose*  
 AS : Mustache?

S : Yes, he has mustache  
 T : Meli?  
 S : (Presentation, bring picture)  
 T : Laili?  
 S : \*Show pict  
 AS : I know him  
 S : He is my father  
 AS : *Kalo ae ustad Abdul Somad*  
 T : Ihda?  
 S : (Presentation, bring picture and make conversation with friend)  
 AS : Your mother always go diet?  
 S : Yes she do zumba  
 S : My mother usually wear glasses  
 AS : Like you?  
 S : Yes, like me  
 AS : Your mother always wearing sandals?  
 S : Yes she likes wearing sandals  
 T : Zaskia?  
 S : \*Show picture  
 SA : I can't see  
 S : \*Show pict closer  
 S : (Presentation, bring picture)  
 T : Adita?  
 S : \*Show picture (the picture does not have face)  
 AS : Faceless?  
 S : (Presentation, bring picture and make conversation with friend)  
 S : He is my father  
 AS : Why you choose him?  
 S : I don't know  
 T : Fajah?  
 AS : Wee.... Fajah princess Amuntai

AS1 : Waww princess  
 S : \*show picture  
 AS : *Kadada muhanya*  
 S : *Kada boleh*  
 S : (Presentation, bring picture)  
 T : Julai?  
 S : \*Show pict  
 AS : *Aurat ukhti, aurat*  
 S : (presentation, bring picture and make conversation with friend)  
 S : She is very cute.  
 AS : Not very cute  
 S : She has *apa itu namanya, lesung pipi?*  
 AS : Cheecks hole?  
 S : She has cheecks hole  
 T : Nurul?  
 S : She is my sistes, she is 4 years old  
 S : \*Show pict  
 AS : Picture, picture  
 AS1 : Like laili's drawing  
 AS2 : Like bos baby  
 S : (Presentation, bring picture )  
 T : The last?  
 S : I can't draw well  
 S : (presentation, bring picture)  
 T : That's all. So, next week is our last meeting,  
 S : Final mam?  
 T : By the way did you read the PPT?  
 S : Hah?  
 T : The material, why they still many of you mistake?  
 T : Don't forget person is singular  
 T : Do you have any question?

SS : No

T : Assalamualaikum wr wb

SS : Waalaikumsalam wr wb.

#### D. Transcript of Fourth Observation

Date : Tuesday, 7<sup>th</sup> May 2019

Time : 14:00 PM

Class : PBI B 2018

Material : Describing Place

Informations

T : Teacher

S : Student

SS : Many students

AS : other student

AS1 : Other student number one

AS 2 : Other student number two

(The students' presentation was prepared. Researcher only wrote down students' natural conversation)

T : Good afternoon?

SS : Good afternoon

T : How are you today?

SS : I am fine

T : Still fasting?

S : No, Jali *habis meriga*.

T : Vera?

S : Present

T : Merry?

S : Present

T : Nor Amalia?

S : Present

T : Nor Khofifah?

S : I am here

T : Rahmadita?

S : \*Raising hand  
 T : Nur Afifah?  
 S : Present  
 T : Mardiyati?  
 S : Present  
 T : Megawati?  
 S : Present  
 T : Nur Azizah?  
 S : Present  
 T : Russilawati?  
 S : Me  
 T : Hafizah?  
 S : Present  
 T : Radiatul?  
 S : Eh, Radiatul sick. Distract *aku nah*.  
 T : Abdul Aziz?  
 T : Norhikmah?  
 S : \*Raising hand  
 S : Present  
 T : Miftah?  
 S : Present  
 T : Rizka Awalia?  
 S : Nothing  
 T : Abdul Aziz?  
 S : Sick, headache (Mispronunciation)  
 T : He is what?  
 S : Headache  
 T : Mawar?  
 S : Present  
 T : Anisya?  
 S : Present

T : Ahmad Rijali?  
 S : \*Raising hand  
 T : Nur Fajrina?  
 S : Present  
 T : Humairoh?  
 S : Present  
 T : Husnul Khotimah?  
 S : Present  
 T : Annisa please, come to the front  
 T : Annisa Khafiati?  
 AS : *Waw, acak leh*  
 S : (Presentation)  
 T : Nur amalia?  
 S : *Waduh.*  
 S : I want to describe three people, eh three places  
 S : (Presentation and make conversation with friends)  
 S : The second place is Ramadhan cake Banjarmasin, open only at  
 Ramadhan. There you can buy Bingka Tamrin, tahulah bingka tamrin?  
 AS : *Tahu*  
 S : Next place is Siring,  
 AS : *Siring mana? Siring muara Pandang?*  
 S : *Nah, kada ingat lagi*  
 T : Next, Fazerina  
 S : (Presentation and make conversation with friends)  
 S : I want to describe my favorite places, Laman beach (mispronunciation),  
 Laman beach.  
 AS : Beach  
 S : Derawan island  
 AS : I know Derawan Island  
 S : You can go snorking there  
 AS : Whee! Please give \*Clapping hands

S : The last is pampan village, in this place you can see the dance.  
AS : Traditional dance?  
S : Yes, traditional dance of Dayak  
T : Ahmad Rijali?  
S : I am not ready  
T : Why?  
S : I am just prepare it.  
T : Annisa?  
AS : Are you ok?  
S : \*Nooding  
S : (Presentation)  
T : Husnul?  
S : (Presentation)  
T : Rizki Saputra?  
S : (Presentation and make conversation with friends)  
S : Kembang island  
AS : A lot of monkey, habitat of monkey  
AS1 : There is big monkey \*pointing classmate  
AS : You are big monkey  
T : Russila Wati?  
S : (Presentation and make conversation with friends)  
S : Pamunggi village, do you know?  
AS : I don't know  
S : *Perkataan? Perkataan in English?*  
AS : (Silince)  
T : Megawati?  
S : (Presentation)  
T : Rizki Nur Afifah?  
T : Safira?  
AS : *Ciee Ipam maju lah,*  
S : (Presentation)

T : Reisha?  
 AS : *Kawan ku di asrama nih*  
 S : (Presentation)  
 T : Gusti Atami?  
 AS : *Ahsiapp*  
 S : (Presentation and make conversation with friends)  
 S : Pelaihari, kebun bunga  
 AS : *Dimana tu?*  
 S : Pelaihari  
 T : Septi?  
 S : (Presentation)  
 T : Nur Amalia?  
 S : (Presentation)  
 AS : Louder amal  
 T : Nur Rahmi?  
 S : (Presentation)  
 AS : Louder please Mi  
 T : Husnul?  
 S : (Presentation)  
 T : Abdul aziz?  
 S : (Presentation)  
 AS : *Aku padamu, aku padamu*  
 T : Russila Wati?  
 S : (Presentation)  
 T : Fera?  
 S : (Presentation and make conversation with friends)  
 S : *...and udaranya very clear*  
 AS : *Udaranya?*  
 T : The air  
 T : Mutia, the last one  
 AS : *Ayo Mutia*

S : (Presentation and make conversation with friends)

S : Everland

AS : Korea *tarus?* *Anyeonghasseo~*, B T S

T : Zali?

AS : The last, Zali zali!

T : I just want to ask you, do you want your final before Ramadhan?

S : Yes, next week

T : The matherials?

S : Ooh, describing place, people yang high weigh tu

T : Describing place, people and things.

S : The matherials after middle until now?

T : Yes, Thank you so much, wassalamualaikum wr wb

S : Waalaikumsalam wr wb.

## Appendix 4

### Transcript of Interview

#### Group 1

Class : PBI B 2018

Date : 15th May 2019

Participants

I : Interviewer

Student A : Hafizah Ulfah

Student B : Miftah Nurjanah

Student C : Nur Azizah

Student D : Selvi Nazarina

Student E : Rasha Dara Oktaviani

Student F : Muhammad Rizki Saputra

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, I want to do interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication strategies according to Faerch and Kasper.

1.I : First, Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic?

C : What do you mean?

I : I mean, when your partner want to discuss about politic, but you avoid the discussion because you have lack vocabulary in the topic.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example?
- A : If me, i ever avoid the topic when doing communication but usually I just use Bahasa, hahaha
- I : Do you remember the topic?
- A : I am sorry, I forgot
- I : The others?
- C : Emm.. about..
- D : About Politic hehe..
- I : Ok
2. I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance? It caused you have lack vocabulary so you cannot finish your sentence.
- A : Of course yes
- B : Ever
- D : Ever
- CEF : \*Nooding (Ever)
- I : The example?
- C : If I in that situation I prefer to speak in Bahasa to continue the conversation
- B : Me too.
- I : How about the others?
- A : Same with Azizah (Student C)
- C : Hah?..
- 3.I : Next, Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say?
- C : What is that?
- B : What do you mean?
- I : I mean, substituing the original message with a new one because of inability.
- D : Give an example
- F : What?!

I : For example someone says “I study about English and Islamic” it should  
“Islamic and Arabic”

A : Oh... Never

B : Never

C : Emm.. Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example

C : Emm.. I forgot

E : Me too

4.I : Have you ever communicated in English using a generalized item?

B : Give an example?

I : For example someone say “ I went to Kalimantan to Java” actually “ I sailed  
from Kalimantan to Java” generalized the word Went and sailed.

A : Oh...Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example?

A : I Ever but I don't remember

I : others?

F : I don't remember

5. I : Next, Have you ever communicated in English focus on characteristic  
properties of the intended referent?

F : Give an example!

I : For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.

A :Never

B : Ever

- C : Ever
- D : Never
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- C : I said “ box for bring rice” for “lunch box”
- 6.I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist
- A : Never
- B : Ever
- C : Never
- D : Never
- E : Never
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- B : “Broker heart” it should “Broken heart”
- I : How about you?
- F : Same with Miftah (student B)
- 7.I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ?
- B : Example?
- I : for example, you say I going to school, then repair into I am going to school.
- A : Repair the grammar in sentence?
- I : Grammar or pronunciation
- SS : Ever
- I : Please mention the example!
- A : When I do presentation, I said “it more tall eh.. taller than bla bla”
- B : “Do you.eh... are you sick?” like that
8. I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula
- A : Never
- B : Ever

- C : Ever
- D : Ever
- E : Ever
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- C : emmm... I didn't know the example but I ever did it
- E : I forgot the example
- I : Others?
- B : I am sorry I forgot the example
- 9.I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2?
- A : What do you mean?
- I : I mean, if you want to say "the red car" but you say "the car red" appropriate with L1 structure.
- F : Of course Ever
- A : Ever
- C : Ever
- B : Emm.. I think Never
- D : Ever
- I : Please mention the example!
- E : "Go where?" For "where are you going?"
10. I : Have you ever communicated in English using the word from L1?
- B : could you give an example?
- I : for example, i go to "sekolah".
- SS : Ever
- I : Please mention the example!
- B : When we doing presentation, we usually use that methode,
- D : For example, in begining of presentation we use English but continue with Bahasa
11. I : Have you ever communicated in English modificating L1 items to follow L2 structure?
- F : could you give an example?

- I : Dina Makhans an apple
- C : Same with previous startegy?
- I : No, the previous strategy you use the word from L1 not using the word from L1 with modifivating the structure.
- C :Oh...there are many startegies
- A : I Ever
- B : Never
- C :Never
- D : Never
- E : Never
- F :Never
- I :Please mention the example!
- A : I forgot the example, hehe..
- D : As always. Haha..
12. I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?
- B : What do you mean?
- I : I mean, when you want to say “box” but you do not know the vocabulary, so you make gesture box.
- SS : Ever
- I : Please mention the example?
- C : Like yours
- I : Haha.. Others?
- A : “You have to \*gesture untie..the tail”.
- B : Untie?
- A : Yes
13. I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.
- A :Never
- B : Never

C : Never, if I in that situation usually ask her to repeat her sentence, not repeating her sentence

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

D : When my friend said "Please put it on the table" then I replay "on the table?"

14. I : Have you ever communicated in English asking for confirmation?

D : Give an Example!

I : For Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said " , he's wearing like horns..." then the student ask for confirmation with "you mean he has something on his head?" something like that.

A : Never

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

F : I am so sorry I forget

I : how about you?

D : Emm... My friend said "she has many bags in her room" and I replay " you mean she love collecting bags?"

15.I : Have you ever communicated in English using clarification request?

A : What do you mean?

I : I mean, when your partner say something unclear, then you ask her "what?" "pardon me?" or " please repeat"

A : Ever

B : Ever

- C : Never
- D : Never
- E : Ever
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- B : If my partner said something unclear, I just ask her or him to repeat the sentence. "could you repeat the sentence?"
- C : "Pardon me?"
16. I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usually used by the teacher.
- A : Give an example
- I : Emm... when the teacher asks the student "do you understand?"
- B : ohh... I never
- C : Never
- A : Ever
- D : Ever
- E : Ever
- F : Ever
17. I : Have you ever communicated in English modeling the speaker's previous utterance?
- A : Ever
- B : Never
- C : Never
- D : Never
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- E : I forgot the example hehe..
18. I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:  
I go to.. to..to.. emm market"
- A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

C : I usually used this strategy when I gain time arranging the next sentence.

A : Me too, for example "I feel feel... so tired"

## Transcripts of Interview

### Group 2

Class : PBI B 2018

Date : 15<sup>th</sup> May 2019

Participants:

I : Interviewer

Student A : Russilawati

Student B : Husnul Hatimah

Student C : Mardiyati

Student D : Rizki Nur Afifah

Student E : Merryani

Student F : Nadia Amelia

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication strategies according to Faerech and Casper.

1.I : Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic?

C : What do you mean? Give an example

I : I mean, avoid the conversation. For example when your partner want to discuss about politic, but you don't have enough vocabularies in politic then you avoid the topic.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example?

B : when I have to describe between things and people, I prefer to describe things

C : Describe things is easier

I : So, you avoid the topic about describing people right?

B : Yes

2.I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance?

C : What do you mean?

I : I mean, when you doing conversation then suddenly you stop the conversation because you don't know what to say to continue the conversation.

A : Never

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example?

D : If I stuck in the middle I just eemmmm.... emmm

B : If me, I just stop the conversation or continue the conversation in Bahasa

3.I : Have you ever communicated in English saying almost what you want to say? Or substituting the original message with a new one because of inability?

A : Give an Example

I : For example someone says "I study about English and Islamic" it should be "Islamic and Arabic"

Ss : Never

4.I : Have you ever communicated in English using a generalized item? : For example someone say " I went to Kalimantan to Java" actually " I sailed from Kalimantan to Java" generalized the word Went and sailed.

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

A : I forgot the example

D : Emm... me too.

5.I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.

SS : Never

6.I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English?

C : What do you mean?

I : I mean the word that not exist like vegetarianist for vegetarian, someone say vegetarianist for vegetarian because he/she does not know the right vocabulary.

SS : Never

7.I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ?

E : What do you mean?

I : I mean when you do conversation then you repeat the sentence to fix the grammar or pronoun.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Never

I : please mention the example?

C : When I say "I go to biech" then I repeat the sentence "I go to beach" (repairing the pronunciation)

8.I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example

C : I said “worm” for “caterpillar”

I : Others?

F : I forgot hehe

9. I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2?

C : What do you mean?

I : For example, you want to say “the red car” but you say “the car red”  
appropriate with L1 structure

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

I : Please mention the example

B : “This pencil” it should “This is a pencil” appropriate with English grammar

10.I : Have you ever communicated in English using the word from L1?

A : What do you mean?

I : I mean, when you doing conversation then you don't know the vocabulary in English and you just say in Bahasa. For example: I go to sekolah

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example

B : My pelipis is hurt

11.I : Have you ever communicated in English modificating L1 items to follow L2 structure? For example : Dina Makhans an apple

A : Never

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

D : I forgot the example

I : Other?

E : Me too

12.I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?

SS : Ever

I : Please mention the example!

E : \*Touching his stomach\* "I am so \*Touching his stomach\*"

B : You are hungry? Or stomachache?

E : Stomachache

13.I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said " Please read number 2! Then the student replay "read number 2!?" for confirmation.

A : never

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the Example!

D : For example my friend said " lend me your pen" then I replay "Pen?!"

14.I : Have you ever communicated in English asking for confirmation? For Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said " , he's wearing like horns..." then the student ask for confirmation with "you mean he has something on his head?"

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention an example

E : For example my friend said “I don’t know why my stomach felt empty” then  
I replied “You mean you are hungry?”

15.I : Have you ever communicated in English using clarification request?

C : What do you mean?

I : I mean, when your partner says something unclear, then you ask her “what?”  
“pardon me?” or “please repeat”

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

D : When my friend says something unclear I just ask her to repeat, “Repeat again  
please” What?”

16.I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had  
understood? This strategy is usually used by the teacher, for example: “Do you  
understand?”

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

D : When I tell my story to my friend and my friend just silence did not response,  
so I just ask her “Do you understand”

17. I: Have you ever communicated in English modeling the speaker’s previous  
utterance?

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : Just me, I mean Just me used this strategy

I : Yes, haha

C : I am sorry I forget the example

18. I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:  
I go to.. to..to.. emm market”.

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example?

B : Usually, I use this strategy when I do presentation”then... then.. you just  
bla bla”

### **Transcript of Interview**

#### **Group 3**

Class : PBI B 2018

Date : 16th May 2019

Participants:

I : Interviewer

Student A : Muhammad Nasir

Student B : Ahmad Rijali

Student C : Resti Niurita

Student D : Rizka Awalia

Student E : Nor Amalia Khairunnisa

Student F : Nur Fajrina

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication startegies according to Faerech and Casper.

1.I : Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic?

E : What do you mean?

I : I mean, avoid the conversation For example when your partner want to discuss about politic, but you don't have enough vocabularies in politic then you avoid the topic.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

A : I have lack vocabulary about politic and I don't know the name of regent or governor, So I avoid conversation about politic.

2. I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance? For example, when you doing conversation then suddenly you stop the conversation because you don't know what to say to continue the conversation.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Ever

I : please mention the example?

A : When I do conversation with my friend but I stuck in the middle, then me and my friend just continue the conversation with Bahasa

3. I : Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say?

C : What do you mean?

I : I mean, substituing the original message with a new one because of inability.

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

4. I : Have you ever communicated in English using a generalized item? For example: someone say “ I went to Kalimantan to Java” actually “ I sailed from Kalimantan to Java” generalized the word went and sailed.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : I am sorry, I forget

5. I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.

A : Never

B : Never

C : Never

- D : Ever
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- D : Emm... I forgot
6. I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist.
- SS : Never
7. I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ?
- SS : Ever
- I : Please mention the example!
- B : I am very very very happy
- C : Are you sure? You are happy ?
- A : Very very..
- 8.I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula
- A : Never
- B : Ever
- C : Ever
- D : Ever
- E : Never
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- C : Emm.. I am so sorry.. I forget
9. I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2? For example, you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate with L1 structure.
- A : Ever
- B : Never
- C : Ever
- D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example

A : “Inside people” for orang dalam

10. I : Have you ever communicated in English using the word from L1?

A : Please, give an example?

I : for example, i go to “sekolah”.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example

C : We meet up in apung Tarbiah

11. I : Have you ever communicated in English modificating L1 items to follow L2 structure? For example: Dina Makhans an apple

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

C : I used this strategy

F : Me too, but I forgot

12. I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

E : \*Put finger in front of mouth

B : Silent please...

13. I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

D : When my friend said “It’s our homework”, then I replay “Homework?!”

E : So excited

14. I : Have you ever communicated in English asking for confirmation? For Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said “he’s wearing like horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has something on his head?”

A : Never

B : Ever

C : Never

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : Hehe.. I forgot

15. I : Have you ever communicated in English using clarification request? For example: When your partner say something unclear, then you ask her “what?” “pardon me?” or “ please repeat”

SS : Ever

I : Please mention the example!

C : When my friend said something unclear, I just say “What did you say?”

D : “Please repeat”

16. I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usually use by the teacher. For example: the teacher ask the student “ do you understand?”

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

17.I : Have you ever communicated in English modeling the speaker’s previous utterance?

SS : Never

18.I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:  
I go to.. to..to.. emm market”

Ss : Ever

I : Please mention the example!

B : I used repeating when I thinking about the next sentence.

C : Gain time

B : Yes, for gain time.

### Transcript of Interview

#### Group 4

Class : PBI B 2018

Date : 16<sup>th</sup> May 2019

Participants:

I : Interviewer

Student A : Megawati

Student B : Abdul Qadir

Student C : Abdul Aziz

Student D : M. Yasfi Mardhana

Student E : Nor Khofifah

Student F : Humairoh

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication startegies according to Faerech and Casper.

1. I : Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic?

D : What do you mean?

I : I mean, avoid the conversation For example when your partner want to discuss about politic, but you don't have enough vocabularies in politic then you avoid the topic.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

- I : Please mention the example?
- A : I avoid conversation about Ayah in Al-Qur'an, I mean the language in Al-qur'an is rare we use in daily conversation
- E : Yeah me too
2. I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance? It caused you have lack vocabulary so you cannot finish your sentence.
- E : What do you mean?
- I : I mean, when you doing conversation then suddenly you stop the conversation because you don't know what to say to continue the conversation.
- A : Ever
- B : Never
- C : Ever
- D : Never
- E : Ever
- F : Never
- I : please mention the example?
- E : If I stuck in the middle of conversation, usually I change to Bahasa
- A : Just continue the conversation in Bahasa
3. I : Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say? I mean, substituing the original message with a new one because of inability. For example someone says "I study about English and Islamic" it should "Islamic and Arabic"
- SS : Never
4. I : Have you ever communicated in English using a generalized item? For example someone say " I went to Kalimantan to Java" actually " I sailed from Kalimantan to Java" generalized the word Went and sailed.
- A : Ever
- B : Ever
- C : Ever
- D : Never

- E : Never
- F : Ever
- I : Please give the example!
- B : I forgot the example
- I : Others?
- F : Me too.
5. I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.
- SS : Never
6. I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist
- A : Never
- B : Never
- C : Ever
- D : Never
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- C : “Flower bucket” it should “flower bouquet”
7. I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ? for example, you say I going to school, then repair into I am going to school.
- SS : Ever
- I : Please mention the example!
- D : When I telling my story, it should use verb 2, “I go eh.. went to market yesterday.”
8. I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula
- SS : Ever
- I : Please mention the example!
- A : I said “Big cow” for “Buffalo”

9. I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2? I mean, if you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate with L1 structure.
- A : Never
- B : Ever
- C : Never
- D : Never
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example
- B : “Not necessary” appropriate with Bahasa , but it should “unnecessary”
10. I : Have you ever communicated in English using the word from L1?
- C : Give an example?
- I : for example, i go to “sekolah”.
- A : Never
- B : Ever
- C : Ever
- D : Ever
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example
- C : The hospital seberang the bank
11. I : Have you ever communicated in English modificating L1 items to follow L2 structure? For example: Dina Makhans an apple
- C : Like alay language, Never
- A : Never
- B : Ever
- D : Never
- E : ever
- F : Ever
12. I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?

C : What do you mean?

I : I mean, when you want to say “box” but you do not know the vocabulary,  
so you make gesture box.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

E : When I doing presentation I shuld say “The hospital is beside the Bank” But  
I just say “ The hospital “gesture beside” the bank”

13. I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for  
confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the  
student replay “read number 2!?” for confirmation.

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I usually used this strategy when I cannot hear clearly. For example: when  
my fried say “ you are taller than me” then I replay”Taller?”,

14. I : Have you ever communicated in English asking for confirmation? For  
Example: Someone ask her partner a confirmation question to check  
whether she understood correctly. Her partner said “ , he’s wearing like  
horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has  
something on his head?”

SS : Never

15. I : Have you ever communicated in English using clarification request?

B : What do you mean?

I : I mean, when your partner say something unclear, then you ask her “what?”  
“pardon me?” or “ please repeat”

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

A : Usually, when my friend said something unclear then I just ask her to repeat  
or ask her to speak in Bahasa

16. I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had  
understood? This strategy usually use by the teacher. For example: ask the  
student “ do you understand?”

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

C : I used this strategy after telling my story or explaining something.

D : Me too, I just ask my partner “Do you understand?” to make sure he  
understood.

17. I : Have you ever communicated in English modeling the speaker’s previous  
utterance?

SS : Never

18. I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:  
I go to.. to..to.. emm market”

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

E : I usually used this strategy when I forget what I want to say.

B : I repeating my word, to thingking the next word.

## Transcript of Interview

### Group 5

Class : PBI B 2018

Date : 16<sup>th</sup> May 2019

Participants:

I : Interviewer

Student A : Muthiah Najah Sugiarto

Student B : Dewi Safira Maulida

Student C : Radhiatul Amelia Silviana

Student D : Vera Anandya Putri

Student E : Mawar Siti Khadijah

Student F : Anisya Pahrani

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication strategies according to Faerech and Casper.

1. I : Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic?

D : What do you mean?

I : I mean, avoid the conversation For example when your partner want to discuss about plantation, but you don't have enough vocabulary then you avoid the topic.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Ever

- I : Please mention the example?
- A : I avoid the topic about politic.
- E : Actually, when I don't know the topic I use some word in Bahasa
- I : You not avoid the topic, but continue in Bahasa?
- E : yes
- 2.I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance? It caused you have lack vocabulary so you cannot finish your sentence. I mean, when you doing conversation then suddenly you stop the conversation because you don't know what to say to continue the conversation.
- A : Ever
- B : Ever
- C : Never
- D : Ever
- E : Ever
- F : Ever
- I : Please mention the example?
- A : I forgot the example
- B : When I stop in the middle of conversation, I just continue the conversation in Bahasa
- 3.I : Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say?
- B : What do you mean?
- I : I mean, substituting the original message with a new one because of inability.
- A : Never
- B : Never
- C : Ever
- D : Ever
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!

- C : I forgot the example, but usually I used this strategy when I cannot explain my purpose.
4. I : Have you ever communicated in English using a generalized item? For example someone say “ I went to Kalimantan to Java” actually “ I sailed from Kalimantan to Java” generalized the word Went and sailed.
- A : Never
- B : Never
- C : Ever
- D : Ever
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- D : I used this strategy, but I forgot the example.
5. I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.
- A :Never
- B :Never
- C : Never
- D : Never
- E : Never
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- F : I forget the example, but I used this strategy when I don not know the word in English
6. I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist
- SS : Never
7. I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ? For example, you say I going to school, then repair into I am going to school.
- SS : Ever

- I : Please mention the example!
- C : I say “Lunch” then I fix it “Brunch”. Because I pass my breakfast and eat at noon, so it calls “Brunch”
- 8.I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula
- A : Ever
- B : Never
- C : Never
- D : Never
- E : Ever
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- E : I forgot the example
- I : How about you?
- A : Me too, I forgot the example.
- 9.I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2? I mean, if you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate with L1 structure.
- SS : Ever
- I : Please mention the example!
- B : When I say “rain heavy” for “heavy rain”
10. I : Have you ever communicated in English using the word from L1?
- E : Give an example?
- I : For example, I go to “sekolah”.
- A : Ever
- B : Ever
- C : Ever
- D : Never
- E : Ever
- F : Ever
- I : Please mention the example

B : Usually I used this strategy when do precentation “Today, I want to discuss about peradaban islam.”

11. I : Have you ever communicated in English modificating L1 items to follow L2 structure? For example: “Dina Makhans an apple”

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Ever

I : please mention the example!

F : I usually used this strategy just for make fun,

12. I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?  
I mean, when you want to say “box” but you do not know the vocabulary, so you make gesture box.

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

C : Don’t forget to “\*gesturing turn over” the chicken. (cooking)

D : I usually ued the strategy when I forgot the word in English so I just gesturing the word.

13. I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I used this strategy when I cannot hear clearly.

14. I : Have you ever communicated in English asking for confirmation? For

Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said “ , he’s wearing like horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has something on his head?”

A : Never

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

D : I used his strategy to make sure my comprehension is right

15. I : Have you ever communicated in English using clarification request? I mean,

when your partner say something unclear, then you ask her “what?” “pardon me?” or “ please repeat”.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

D : When my friend say “ She has a new motorcycle” I though my friend say”She have a new bycycle” so I ask her to repeat the sentence.

16. I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usually use by the teacher. For example: when the teacher ask the student “ do you understand?”

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example

A : I asked my parner “Do you understand?” when my partner did not give respons

C : She did not response because she did not get your sentence, right?

A : Yes, something like that

17. I : Have you ever communicated in English modeling the speaker’s previous utterance?

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : I forgot the example,

A : I used this strategy to make conclusions,

I : Conclusion about your partner utterance?

A : Yes

18. I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:  
I go to.. to..to.. emm market”

SS : Ever

I : Please mention th example!

- B : When I do precentation, “Next, I want to explain.. emm.. explain, explain about how to congratulating”
- I : How about the other?
- E : Same, hehe..

## Transcript of Interview

### Group 1

Class : PBI C 2018

Date : 20<sup>th</sup> May 2019

Participants

I : Interviewer

Student A : Nurul Husna

Student B : M.Zainal Abidin

Student C : Akhmad Zaini

Student D : Rahmatunnisa

Student E : Laili Noor Ainillah

Student F : Afri Ani Santi

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication startegies according to Faerech and Casper.

1. I : First, Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic? I mean, when your partner want to discuss about politic, but you avoid the discussion because you have lack vocabulary in the topic.

A : Never

B : Ever

C : Never, I never avoid topic in conversation

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example?

D : I used this strategy, but I forgot the example.

2.I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance? It caused you have lack vocabulary so you cannot finish your sentence.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please, mention the example!

A : When doing conversation then stuck in the middle, I just speak in Bahasa to continue

E : If me, I just stop the conversation haha

3.I : Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say? I mean, substituing the original message with a new one because of inability.

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please, mention the example!

C : Usually, I used this strategy to replace a word. I mean, I did know the word in English so I just replace it.

4. I : Have you ever communicated in English using a generalized item?

C : Give an example?

I : For example someone say “ I went to Kalimantan to Java” actually “ I sailed from Kalimantan to Java” generalized the word Went and sailed.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention th example!

A : I forgot the example

I : How about the other?

B : Me too. I mean, I forgot the example.

5. I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

A : When I forgot the word “ Ribbon” in English, I just said “Something long, like tie”

6.I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

C : I said mouses it should “mice”

7.I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ?

B : What do you mean?

I : I mean, you say I going to school, then repair into I am going to school.

SS : Ever

I : Please mention th example!

C : I repaired my pronunciation, “The highest mountain (Wrong pronunciation),  
the highest mountain”

8. I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some  
semantic features? For example: Spider for Tarantula

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

C : I forgot the example.

9. I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2?

C : What do you mean?

I : I mean, if you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate  
with L1 structure.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example

B : for example “After I take bath I eat then I go to scholl”

10. I : Have you ever communicated in English using the word from L1? For  
example, I go to “sekolah”.

SS : Ever

I : Please mention the example

B : When we doing presentation, we usually use that methode,

D : for example, in begining of presentation we use English but continue with Bahasa

11. I : Have you ever communicated in English modificating L1 items to follow L2 structure? For example: Dina Makhans an apple.

A : Ever

B : Ever

C : Nver

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I forgot the example

B : This strategy likes alay language.

12.I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?

F : Please give an example!

I : For example, you want to say “ball” but you don’t know the vocabulary, so you make gesture ball

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

D : I forget the example

B : When I want to say “Punch” but I forget the word, then I just make gesture “punch” with say “apasih ini?”.

13.I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I forgot the example, but I used this strategy when I did not hear my partner utterance

14.I: Have you ever communicated in English asking for confirmation? For Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said “ , he’s wearing like horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has something on his head?.”

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I forgot the example

15.I: Have you ever communicated in English using clarification request? I mean, when your partner say something unclear, then you ask her “what?” “pardon me?” or “ please repeat”

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

B : I used this strategy when I did not hear clearly

C : I used this strategy when I did not understand my partner utterance.”Please repeat”

16.I: Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usually use by the teacher.For example: the teacher ask the student “ do you understand?

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention th example!

C : I forgot the example

B : I used this strategy to make sure my patner understood my sentence.

17.I: Have you ever communicated in English modeling the speaker’s previous utterance?

A : Never

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : I forgot the example

I : How about you?

D : Me too.

18.I: Have you ever communicated in English repeating utterance? For example: I go to.. to..to.. emm market.”

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

A : “I wake up after that...after that... I eat after that I take a bath.”

## Transcript of Interview

### Group 2

Class : PBI C 2018

Date : 20<sup>th</sup> May 2019

Participants

I : Interviewer

Student A : Hadiansyah

Student B : Gusti Ayu Prameswari

Student C : Ahmad Saubari

Student D : Zainul Mulki

Student E : Siti Ahdiah

Student F : Sarjani Paisal

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication startegies according to Faerech and Casper.

1.I : Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic?

B : What do you mean?

I : I mean, when your partner want to discuss about sea animals, but you don't have enough vocabulary then you change the topic.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example?

- C : I ever avoid the topic, but i forget the topic
- A : I avoid the topic about politic, medicine and plantation
- 2.I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance? It caused you have lack vocabulary so you cannot finish your sentence.
- A : Ever
- B : Ever
- C : Ever
- D : Ever
- E : Ever
- F : Never
- I : please mention the example?
- A : Actually, when I stop in the middle conversation I just change to Bahasa
- D : Me too
- 3.I : Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say?
- E : What do you mean?
- I : I mean, substituing the original message with a new one because of inability.
- A : Ever
- B : Ever
- C : Ever
- D : Ever
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- B : I forgot the example.
- I : How about the other?
- A : Me too.
- 4.I : Have you ever communicated in English using a generalized item? For example someone say “ I went to Kalimantan to Java” actually “ I sailed from Kalimantan to Java” generalized the word Went and sailed.
- A : Never

- B : Never
- C : Ever
- D : Ever
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- B : I usually generalized word, as long as my partner understood
- C : I forgot the example.
- 5.I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.
- A : Never
- B : Never
- C : Ever
- D : Never
- E : Never
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- C : I said “little chip” for “SD card”
- 6.I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist.
- SS : Never
7. I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ?
- D : Give an example?
- I : for example, you say I going to school, then repair into I am going to school.
- A : Ever
- B : Never
- C : Ever
- D : Never
- E : Ever
- F : Ever

I : Please mention the example!

A : I said “your t-shirt is darker than mine” then I repaired “ your t-shirt is darker than mine”

8.I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

A : I forgot the example

I : How about the other?

E : Me too.

9.I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2? I mean, if you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate with L1 structure.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

B : For example “throw throw money” appropriate with L1 “membuang-buang uang”

C : “to where” for “ke mana?”

10.I : Have you ever communicated in English using the word from L1? For example, I go to “sekolah”.

A : Never

- B : Ever
- C : Ever
- D : Ever
- E : Ever
- F : Never
- I : Please mention the example
- E : “Siring is the best place for nongkrong”
- 11.I : Have you ever communicated in English modifying L1 items to follow L2 structure?
- F : could you give an example?
- I : Dina Makhans an apple
- A : Ever
- B : Never
- C : Ever
- D : Ever
- E : Ever
- F : Never
- I : Please mention the example!
- A : I forgot the example, emm...I used this strategy just for fun
- C : Although I know the word in English, but I used this strategy
- 12.I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?
- I mean, when you want to say “box” but you do not know the vocabulary, so you make gesture box.
- SS : Ever
- I : Please mention the example!
- A : I used this strategy when I did know or forget a word in English
- C : \*Gesturing cap\*
- I : Oh ok, that’s cap right?
- C : Yes

13.I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.

A : Never

B :Never

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

D : I forgot the example, but I used this strategy when I cannot hear clearly my partner

14.I : Have you ever communicated in English asking for confirmation? For Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said “ , he’s wearing like horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has something on his head?.”

A : Never

B :Never

C : Never

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

E : I forgot the example, but I used this strategy to confirmation

15. I : Have you ever communicated in English using clarification request?

D : What do you mean?

I : I mean, when your partner say something unclear, then you ask her “what?” “pardon me?” or “ please repeat”

A : Ever

B :Ever

- C : Ever
- D : Ever
- E : Ever
- F : Never
- I : Please mention example?
- D : I though my friend said “I buy new glass” then I asked her “please repeat”  
then she said “ I buy new glasses”
16. I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usualy used by the teacher. For example: Teacher asks the student “ do you understand?”
- A : Never
- B :Ever
- C : Ever
- D : Ever
- E : Never
- F : Ever
- I : Please mention the example!
- C : When I do conversation, but my partner loook so confuse, so I ask her “Do you undestand?.”
17. I : Have you ever communicated in English modeling the speaker’s previous utterance?
- A : Never
- B :Ever
- C : Never
- D : Never
- E : Never
- F : Ever
- I : Please mentionth example!
- B : I forgot the example.
- F : Me too.

18. I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:

I go to.. to..to.. emm market”

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : I used repetition when I forgot what I want to say.

## Transcript of Interview

### Group 3

Class : PBI C 2018

Date : 20th May 2019

Participants

I : Interviewer

Student A : Hairi Ismatullah

Student B : Fadhil Humaidi

Student C : Muslifatur Rahman

Student D : Rama Danita Andini

Student E : Ira Iasha

Student F : Nursabbah

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication startegies according to Faerech and Casper.

1.I :Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic? For example when your partner want to discuss about sea animals, but you don't have enough vocabulary then you change the topic.

A : Ever

B :Ever

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example?

B : I avoid conversation about pharmacy because I don't really know the vocabularies.

- 2.I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance?
- C : What do you mean?
- I : I mean, when you doing conversation then suddenly you stop the conversation because you don't know what to say to continue the conversation.
- SS : Ever
- I : Please mention the example?
- B : If I stuck in the middle of conversation, I just ask my partner to help me
- C : Yeah, ask the word or sentence
- B : So, we can continue the conversation
3. I : Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say? I mean, substituing the original message with a new one because of inability.
- A : Ever
- B : Never
- C : Never
- D : Never
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!
- A : I forgot the example
- 4.I : Have you ever communicated in English using a generalized item? For example someone say " I went to Kalimantan to Java" actually " I sailed from Kalimantan to Java" generalized the word Went and sailed.
- A : Ever
- B : Never
- C : Never
- D : Ever
- E : Never
- F : Never
- I : Please mention the example!

- A : I forgot the example,  
 I : How about you?  
 D : Emm.. me too  
 5.I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.  
 A : Never  
 B : Never  
 C : Never  
 D : Never  
 E : Ever  
 F : Never  
 I : Please mention the example!  
 E : I used this strategy when I explain a thing to my friend, and I did know the thing in English.  
 6.I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist  
 SS : Never  
 7.I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ?  
 C : What do you mean?  
 I : I mean, you say I going to school, then repair into I am going to school.  
 A : Ever  
 B : Ever  
 C : Ever  
 D : Never  
 E : Ever  
 F : Ever  
 I : Please mention the example?  
 C : I ever use this method but I forget the example  
 I : Others?  
 B : I said “the weather is cool” then I repair “the weather is cold”.

8.I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

E : I forgot the example,

I : How about the other?

D : I used this strategy, but I forgot either.

9.I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2? I mean, if you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate with L1 structure.

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

A : “I have close the door” it should “ I closed the door”

10. I : Have you ever communicated in English using the word from L1? For example, I go to “sekolah”.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example

D : When I want to say “intersection” but I say “ just go straight ahead until you find simpang empat”

11. I : Have you ever communicated in English modifying L1 items to follow L2 structure? For example: Dina Makhans an apple.

A : Never

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

D : I forgot the example

12. I : Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?

B : What do you mean?

I : I mean, when you want to say “box” but you do not know the vocabulary, so you make gesture box.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I said ”The place is ...\*gesturing crowded place

B : The place is crowded

C : Yeah, I mean “The place is crowded”.

13.I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

A : My friend said “It’s so dangerous” because I cannot hear clearly, so I repeat “Dangerous?”

14. I : Have you ever communicated in English asking for confirmation? For Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said, “He’s wearing like horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has something on his head?” something like that.

SS : Never

15. I : Have you ever communicated in English using clarification request? I mean, when your partner say something unclear, then you ask her “what?” “pardon me?” or “ please repeat”

SS : Ever

I : please mention example?

D : When my friend said something unclear or I dont understand, I ask her “what? Please repeat”

16. I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usually use by teacher. For example: Teacher asks the student “Do you understand?”

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

E : I used this method when my partner did not replay my sentence

17. I : Have you ever communicated in English modeling the speaker's previous utterance?

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I forgot the example.

18. I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:  
I go to.. to..to.. emm market"

SS : Ever

I : Please mention the example!

F : "I want to tell a story about....about.. Aladin"

B : If me, I repeating the word to gain time, to think the next word.

## Transcript of Interview

### Interview 4

Class : PBI C 2018

Date : 20<sup>th</sup> May 2019

Participants

I : Interviewer

Student A : Nur Fitria Amanda

Student B : Ihda Al-Janah

Student C : Muhaimin Ihsan

Student D : Endang Prehatin

Student E : Melinia Surya

Student F : Nurhafisah

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication startegies according to Faerech and Casper.

1.I : Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic? For example when your partner want to discuss about sea animals, but you don't have enough vocabulary then you change the topic.

SS : Ever

I : Please mention the example?

C : I have lack vocabulary about goverment,

A : Pharmacy either

C : so, we just avoid the conversation about that topics.

2.I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance? For example: When you doing conversation then suddenly you stop the conversation because you don't know what to say to continue the conversation.

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example?

C : If me, i just use Bahasa if I stop in the middle to continue the conversation.

D : If me, I just stop in eemmm... eeeeeee.....

3.I : Have you ever communicated in English saying almosts what you want to say? I mean, substituing the original message with a new one because of inability.

A : Never

B : Ever

C : Never

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : I forgot the example!

4.I : Have you ever communicated in English using a generalized item? For example someone say “ I went to Kalimantan to Java” actually “ I sailed from Kalimantan to Java” generalized the word Went and sailed.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

A : I forget the example.

I : How about the other?

C : Me too.

5.I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.

A : Never

B : Ever

C : Never

D : Never

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

F : I used this strategy when I forgot the name of thing in English

6.I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist

A : Never

B : Never

C : Never

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

E : I created new word "Sleeped" it should "sleep" for verb two.

7.I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ? For example, you say I going to school, then repair into I am going to school.

SS : Ever

I : Please mention the example!

B : I said "That cars" then I reappeared into "those cars"

8. I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula.

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

F : I used this strategy, but I forgot the example

9. I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2? I mean, if you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate with L1 structure.

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

D : If we going to the market “just see the things not buy the things” we should say “window shopping” right?

F : Yes, window shopping

10. I : Have you ever communicated in English using the word from L1? For example, I go to “sekolah”.

SS : Ever

I : Please mention the example

E : There are some “perbedaan” between bla bla and bla bla,

11. I : Have you ever communicated in English modifying L1 items to follow L2 structure? For example: Dina Makhans an apple.

A : Never

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : I forgot the example.

12. I : Have you ever communicated in English using gesture to communicate?

I mean, when you want to say “box” but you do not know the vocabulary, so you make gesture box.

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

C : I don't know the example

B : Please give us \*Gesturing clap... yeyy

13. I : Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.

A : Ever

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

A : I used this strategy when my friend said something strange, or I cannot hear her sentence.

I : Something strange?

A : Her pronunciation.

14. I : Have you ever communicated in English asking for confirmation? For Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said “ , he's wearing like horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has something on his head?”

A : Never

B : Never

C : Never

D : Never

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

F : I forgot the example.

15. I : Have you ever communicated in English using clarification request? I mean, when your partner say something unclear, then you ask her “what?” “pardon me?” or “ please repeat”.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

D : When my friend said something unclear, I told her to “please repeat”.

16. I : Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usually use by the teacher. For example: Teacher asks the student “ do you understand?”

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example!

D : I said “Do you understand?” to make sure my friend understood my sentence.

17. I : Have you ever communicated in English modeling the speaker’s previous utterance?

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

C : I used this strategy to make conclusion from my friend’s utterance.

18. I : Have you ever communicated in English repeating utterance? For example:  
I go to.. to..to.. emm market”

SS : Ever

I : Please mention the example!

B : I used this strategy when I forgot my next sentence.

C : For example “ Please open the...the.. door”

## Transcript of Interview

### Group 5

Class : PBI C 2018

Date : 20th May 2019

Participants

I : Interviewer

Student A : Nur Irfan Adha

Student B : Fajriatul Maulidya

Student C : Eva Amelia

Student D : Sariani Paisal

Student E : Badiansyah

SS : All of the students

I : Assalamualaikum wr.wb

SS : Waalaikumsalam wr.wb

I : Today, i want to interview about communication strategies you ever use in communication, there are 18 communication startegies according to Faerech and Casper.

1.I : First, Have you ever communicated in English avoiding discussion about the concept or topic?

B : What do you mean?

I : I mean, when your partner want to discuss about sea animals, but you don't have enough vocabulary then you change the topic.

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example?

B : Sea animals

I : That same with my example, right? Another example?

E : Politic, or something about meteorology, geography ect.

2.I : Have you ever communicated in English stop in the middle utterance?

A : What do you mean?

I : I mean, when you doing conversation then suddenly you stop the conversation  
because you don't know what to say to continue the conversation.

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example?

A : When I stop in the middle of conversation I ask my partner to help me translate  
Bahasa to English

3.I : Have you ever communicated in English saying almots what you want to  
say? I mean, subtituing the original message with a new one because of  
inability.

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

A : I forgot the example.

4.I : Have you ever communicated in English using a generalized item? For  
example someone say " I went to Kalimantan to Java" actually " I sailed  
from Kalimantan to Java" generalized the word Went and sailed.

A : Ever

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example!

D : I used this strategy, but I forgot the example.

5.I : Have you ever communicated in English focus on characteristic properties of the intended referent? For example, you want to say earphones but you say little thing in ear.

A : Never

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

D : I used this strategy when I forgot the name of “thing” in English.

6. I : Have you ever communicated in English creating new word that not exist in English? For example: you want to say vegetarian but you say vegetarianist.

SS : Never

7.I : Have you ever communicated in English repairing the sentence ? For example, you say I going to school, then repair into I am going to school.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

B : usually it happen when I forget the formula, so I just use verb 1 in past tense.

For example: I said “I go” then I repaired into “I went” because it past tense.

8.I : Have you ever communicated in English using incorrect item that share some semantic features? For example: Spider for Tarantula.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

B : I forgot the example.

I : How about the other?

D : Me too.

9.I : Have you ever communicated in English using L1 structure to L2?

F : What do you mean?

I : I mean, if you want to say “the red car” but you say “the car red” appropriate with L1 structure.

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Ever

I : Please mention the example

B : “I have visited my friend’s house last week” this sentence is appropriate with the structure in Indonesian.

10.I: Have you ever communicated in English using the word from L1? For example, I go to “sekolah”.

A : Never

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example

E : My grandmother has “uban”.

11. I : Have you ever communicated in English modifying L1 items to follow L2 structure? For example: Dina Makhans an apple.

SS : Never

12.I: Have you ever communicated in in English using gesture to communicate?

E : What do you mean?

I : I mean, when you want to say “box” but you do not know the vocabulary, so you make gesture box.

A :Never

B : Never

C : Never

D : Ever

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

D : I forgot the example.

13.I: Have you ever communicated in English repeat the previous utterance for confirmation? For example: Teacher said “ Please read number 2! Then the student replay “read number 2!?” for confirmation.

A :Ever

B : Ever

C : Never

D : Ever

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

B : When my friend said “Don’t be afraid” then I replay “Afraid?”

14.I: Have you ever communicated in English asking for confirmation? For

Example: Someone ask her partner a confirmation question to check whether she understood correctly. Her partner said “He’s wearing like horns...” then the student ask for confirmation with “you mean he has something on his head?”.

SS : Never

15.I: Have you ever communicated in English using clarification request? I mean, when your partner say something unclear, then you ask her “what?” “pardon me?” or “ please repeat”

A : Never

B : Never

C : Ever

D : Ever

E : Never

F : Never

I : please mention example?

D : I just ask my partner to repeat the sentence “Please repeat again? What?”

16.I: Have you ever communicated in English verifying that your partner had understood? This strategy usually use by the teacher. For example: Teacher asks the student “ do you understand?”

A : Never

B : Ever

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Never

I : Please mention the example!

B : After I explain something I ask my partner “Do you understand?” to make sure she understood.

17.I: Have you ever communicated in English modeling the speaker's previous utterance?

A : Ever

B : Ever

C : Never

D : Never

E : Never

F : Never

I : Please mention the example!

A : I forgot the example!

18.I: Have you ever communicated in English repeating utterance? For example: I go to.. to..to.. emm market"

A : Ever

B : Never

C : Ever

D : Never

E : Ever

F : Ever

I : Please mention the example?

C : I said "My hobbies are.. reading.. reading... reading and drawing"

## Appendix 5

### Profile of UIN Antasari Banjarmasin

Universitas Islam Negeri (UIN) Antasari is a new name for Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Antasari. On April 3, 2017, IAIN Antasari said goodbye to the name it had held since 1964 and became UIN Antasari. The transformation to university status (Universitas Islam Negeri/ State Islamic University) from college (Institut Agama Islam Negeri/ State Islamic Institute) officially signed by the President of the Republic of Indonesia.

IAIN Antasari was founded on November 20, 1964 in Banjarmasin, South Kalimantan. Its establishment was basically a response, and motivated by, the need for higher Islamic education of people of South Kalimantan in particular, and Indonesia in general. Among other factors contributing to the establishment IAIN Antasari Banjarmasin are:

- a. Prior to Indonesia's independence from the Dutch, opportunity for students graduating from Islamic high schools to continue to higher level was very limited. This was especially true for the economically disadvantaged prospective students. Those who were economically better off had a wide range of opportunities to further their study; some went to Java, while some others went even further to Egypt or Saudi Arabia. The establishment of IAIN Antasari as a higher Islamic education institution has opened a wider opportunity for Muslims in and around South Kalimantan to continue their study to the higher level.

- b. Rapid social change in the society and rapid development of science and technology has led to new problems in the lives of the society, be they religious or social in nature. In line with this, the establishment of a higher Islamic education institution was deemed critical nor could be put off.

On September 21, 1958 the first university in Kalimantan, the University of Lambung Mangkurat, was officially opened by the Governor of South Kalimantan. One of the faculties that the university had was faculty of Islamology. It was this faculty of Islamology which became the faculty of Islamic Law (Syari'ah) of Banjarmasin. The faculty was a branch faculty of IAIN Yogyakarta. Meanwhile, there also had been community colleges operating single faculty scattered over several cities in South Kalimantan, such as faculty of Islamic theology (Ushuluddin) in Amuntai, faculty of Islamic education (Tarbiyah) in Barabai, faculty of letters (Adab) in Kandangan, and faculty of Publisistik (Journalism) in Banjarmasin. The four faculties together formed the then UNISAN (the University of Antasari). Finally, Decree of the Minister of Religious Affairs, number 89, dated November 20 1964 endorsed the establishment of the State Islamic Institute (IAIN) Antasari Banjarmasin.

**Appendix 6****Curriculum vitae of Lecturer**

Name : Faida Azhimia

Place and Date of Birth : Banjarmasin, July 17<sup>th</sup> , 1987

Gender : Female

Marital Status : Single

Religion : Islam

Nationality : Indonesia

Adress : Jl. Sultan Adam Komp. H. Iyus STKIP PGRI No.40

Phone Number : 085107684399

## Appendix 7

### Pictures of observation

#### A. Pictures of Observation



#### B. Pictures of Interview



#### C. Picture of PBI B 2018 Class and PBI C 2018 Class



## **CURRICULUM VITAE**

### **I. Personal Details**

Name : Suparwati  
Place and Date of Birth : Tanah Laut, June 27<sup>th</sup> , 1997  
Gender : Female  
Marital Status : Single  
Religion : Islam  
Nationality : Indonesia  
Parents : Alm. Kasmoro and Sugemi  
Siblings : Sumartini, Suhartati, Suhartini and Susanti

### **II. Formal Educational Background**

2002 - 2003 : Aisiyah Kindergarten (TK Aisiyah)  
2003 - 2009 : State Elementary School of Durian Bungkok 2 (SDN Durian Bungkok 2)  
2009 - 2012 : State Islamic Junior High School Batu Ampar 1 (MTsN 1 Batu Ampar)  
2012 - 2015 : State Islamic Senior High School Pelaihari 1 (MAN 1 Pelaihari)  
2015 - 2019 : English Education Department of Antasari State Islamic University Banjarmasin

Banjarmasin, 17 September 2019